B12

## 2016年6月30日 Thursday, June 30, 2016 玉佛寺 2016 年盂蘭盆超薦供僧法會 8 月 21 日舉行

即日起開始法會點燈及超度登記

( 本報記者秦鴻鈞 ) 德州佛教會玉佛寺 供養僧寶,共修無上福田。 2016年盂蘭盆超薦供僧法會,將於八月二十一日 這次盂蘭盆法會共舉行四日,包括八月十八 再舉辦「 超度回向法會 」。法會期間,特供設往 玉佛寺地址:6969 West Branch Dr. Houston (星期日)上午十時,在玉佛寺大雄寶殿舉行。 日、十九日兩天晚間七時半至九時半在大雄寶殿 生超薦牌位,結掛祈福平安燈和薦亡超度燈。藉 TX 77072, 電話:281-498-1616 法會中,將恭請上淨下海法師開示「心的煩惱與 恭誦「 地藏菩薩本願經 」,八月廿日( 星期六 此法會功德因緣,祈願世界和平,人民安樂,在 心的解脫 」,同時將遵照佛教傳統,由全體信衆 )舉行「 三時繫念 」 佛事一堂,以祈冥陽兩利, 生者福壽增長,過去者往生淨土。請於七月十五

# 十年老店,材質一流 為您的家庭及生意增輝



(本報記者秦鴻鈞)在休市有十年歷史的「光新地板」(Lightsome Flooring)近期又遷址: Stafford 的 Greenbriar Dr. 舊址從 Murphy&59 號公路過去,不到五分鐘的車程,方便新老客戶前往

起,實木複合地板 2.49 元起,以及 12mm 複合地板包工包料 2.29 元起,實木地板包工包料 4.99 起,該店其他還供應地毯,地磚,花崗石台面,請新老客戶找熱誠友善的女主人 Jan Gao, 洽商, 她一定給您滿意的規劃及價格,讓「光新地板」爲您的家庭及生意增輝。

「光新地板」的營業時間爲週一至週六,上午九時至下午六時,週日(請預約) 該店地址:3838 Greenbriar Dr.Stafford TX 77477,

電話:(281)980-1360

傳眞(281)980-1362, Email: jangao2002@yahoo.com

# 新世紀飄繡美容,3D立體效果爲您一勞永逸,

(本報記者秦鴻鈞)妳每天有多少時間花在 人線缺,孤立無助。眉高心高,眉低受欺。眉紅 妝扮上?無論淡掃額眉或濃妝艷抹,爲了走出來 尅親,眉藍傷己。眉不過眶,富貴不長。眉尾散亂, 予人生氣勃勃, 忘卻年齡, 仕女們的梳妝台佔去 有錢難聚。

才能去掉,(而且要洗好幾次)。現在的半永久 起來像真的眉毛,宛如天生麗質。男士也可以做 性飄眉用的色乳是植物性的。飄眉後可以維持二 多層次 3 D 飄眉來改變你缺角,斷眉所造成的不 嘴唇和美睫。 年但視膚質而定,油性皮膚或常流汗的維持就會 完美的眉形。

了她們多少寶貴的光陰?!
 不論相學所言如何,眉毛缺角,斷尾,連自如今時代不同了,妳素顏也能成爲「美女」! 己看了也覺不妥。與其每天要浪費不少時間畫眉,素顏美女的秘密在於「永久性彩妝」!這種安全,不如一勞永逸,交給飄繡美容專家,將您的眉形美睫。 方便,又自然的飄繡技術,所以在全世界的美容 變得有形又有自信,完美無缺,不是很好嗎?比 領域受到矚目。以前紋眉或紋眼線是永久性的,「紋眉」更勝一籌的「飄眉」技術。是仿真一根 會變藍,變紅,永遠去不掉的顏色,要用洗眉機 一根的飄,而不是一片一片的紋。根根分明,看

隱形眼線( 上下眼線) 做完眼線後, 眼睛明 臉有五官,全靠眉當家,一對好眉毛,都是 亮動人,更有神了。還有「時尚水晶唇」,可以 **77036**, 經過巧手設計修飾,雕塑才能賞心悅目,又可以 讓原有的白唇,黑唇一掃而光,天天都有好氣色。 帶來好運氣,眉毛是最大可以改變人的五官的因 「新世紀飄繡美容」由Jennie Hung 小姐負責。 素。如相學上的眉毛四字經:眉斷財斷,眉散財散。來自台灣的 Jennie Hung 擁有美國政府考試通過美 眉垂財空,眉缺財走。上缺情傷,下缺傷財。貴 容執照証書,有豐富的美容經驗,手藝精湛。其

世紀飄繡美容師 Jennie Hung 洪小姐為您改頭換 面,設計一套屬於你自己新風格的眉毛,眼線,

「新世紀飄繡美容」地址: 9440 Bellaire Blvd. #226, Houston TX

www.eternalbeautique.com. E-Mail:eternalbeautique@gmail.com 預約電話:832-633-2993











美南國際電視頻道15.3熱門美食廚藝節目「美食美客」28日錄製第21集 由美食美客主持人翁大嘴展現精湛廚藝,帶來兩道私房菜Γ蒜蓉蒸阿根廷紅 蝦」和「墨西哥沙拉」,教觀衆簡單在家作料理. 精彩內容,全在下周一晚間 7 點半到8點半播出,敬請準時收看.







Mandarin, and English

1 您的車子

楊凱智 Steve Yang, Agent 12705 S Kirkwood Rd Ste 213 **平均節省\$825\*** Stafford, TX 77477 Bus: 832–999–4966 給我一通電話·讓北美 最大的汽車與房屋保險公司 www.steveyanginsurance.com 保護您,還幫您省錢! We speak Taiwanese, Cantonese,

有個好鄰居,日日好安心® State Farm



休士頓專業製造塑鋼門窗 包安裝 10個標準塑鋼窗 \$2999 雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氫氣 現在就打電影 可擋95%紫外線 隔音強 終生保修 免费以 在 15 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477 一年內付清,可享12個月無息分期付款。 Save Up to 50% on Energy Bills anfo@valuewindowsdoorshouston.com

Made in Texas 工廠直營·防風玻璃新上市 Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient













的生活費,即刻盡享巴費,盡享巴國布衣所有美食, 孝敬您69元,並永享7.9。

國布衣所有美食,外加 外加水果與牛奶等,夫妻天 折特惠。

商場買賣、招租、管理 商鋪買賣 答約

天見甜蜜永相伴。 Southwest 商業/住宅地產經紀

電話:281–498–4310・傳頁:281–498–2728 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072 E–mail: ad@scdaily.com・日報網址:www.scdaily.com 美南新聞日報 Southern Chinese Daily News

親手槍殺了自己的兩位女兒,以此作爲代價。

內重新裝上子彈走到屋外,並對Taylor連發多槍。

當天,警方接到大量的報警電話迅速趕至現場後,發

頓、芝加哥、達拉斯、休士頓、洛杉磯、邁阿密、紐約 更多優質的選項

美各大城市的用戶,尋找哪裏有舉行大型的公衆活動, 入選。

例如展覽、音樂會或是本地的節慶活動。

**B**2

# NEWS & REVIE

News & Review is a Division of Southern News Group - Founded June 16, 1979 | June 30, 2016 | John T. Robbins, Editor Deals Include Oil Supply Contract And Joint Investments In Petrochemical Projects

## 'Friends Forever': Xi Lauds China's Ties With Russia During Putin Trade Trip

### Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



Russia's President Vladimir Putin and China's President Xi Jinping shake of around \$50 billion were currently in 2017. hands at the signing of documents following Russian-Chinese talks. discussion, adding that the two countries Rosneft and Beijing Enterprises Group Company

President Putin and I equally agree agencies in Russia and China so both countries could that when faced with international "together increase the influence" of their media on ircumstances that are increasingly world public opinion. complex and changing, we must persist Rosneft, Russia's top oil producer, agreed with even harder in maintaining the spirit of China National Chemical Corporation (ChemChina) the Sino-Russian strategic partnership that it would take a 40% stake in Rosneft's planned petrochemical complex VNHK in Russia's far east.

The deals involve the sale of stakes in a The deal would help Rosneft finance the project and number of Russian projects to Chinese get access to the markets of the Asia-Pacific region, the firms, an oil supply contract and joint Russian firm said in a statement. investments in petrochemical projects in They also signed a new one-year contract under which

will seek to secure an agreement on Limited agreed the key terms of a potential sale of alliances.

Russia and China sealed a long list of energy deals by the end of the year.

during President Vladimir Putin's visit to Beijing Xi also called for closer cooperation between news Group.

focus at Putin's talks with Xi, the leaders intervention in Ukraine.

Rosneft could supply up to 2.4 million tonnes of crude

and major concern, and strengthen communication to such as automobiles, robotics, flat panel displays, new to take the 25th anniversary of ties, next year, as an

215 Energy Resources Tools and Services

218B MACOR Real Estate Investments, Inc.

216 Caribbean Chamber of Commerce

229/230 United Nations Association

217 Alief Community Association

**218A** Sinkroser Enterprise

**219** International Press Club

220 LPR Investments

China President Xi Jinping And Russian President **Vladimir Putin Shake Hands After Signing Agreements** 

building a high-speed rail line in Russia a 20% stake in Rosneft's oil producing subsidiary, The statement criticized the deployment of anti-missile Verkhnechonskneftegaz, to a unit of Beijing Gas systems in Europe and Asia, saying those who deploy

> Russia was China's largest crude oil It did not mention specific countries, but it comes supplier in May for a third month in a at a time that Russia and NATO are at loggerheads row, having surpassed imports from Saudi over the western alliance's build up of capabilities in eastern Europe, including missile defence. NATO Although economic cooperation was the says its actions are a necessary response to Russia's

> also agreed to strengthen global strategic On North Korea, both countries agreed the stalled sixparty talks process remained the best way to achieve A statement on the Kremlin website the denuclearisation of the Korean peninsula and that from the two governments called on all sides should create conditions for talks to resume. nations to strictly abide by the norms of The countries' central banks also signed a international law, keep military capabilities memorandum of understanding on setting up a yuan at the minimum level required for national clearing mechanism in Russia that they said would security and refrain from steps aimed be beneficial to cross-border trade and investment. at expanding existing military-political (Courtesy www.theguardian.com/)

兒槍案調查又有新的進展,根據福遍警方本周三對外公布 街道上,警方在現場看到 Wooten 正手持一把手槍,警方

個封閉角落才幸免被殺。警方對這位新春的父親進行了個 年的死亡更加糟糕,同年,她失去工作並且酗酒加劇

姐姐 Taylor Sheats 衝到街道,據目擊者稱,其母親回到屋 Taylor Sheats 計劃和已經戀愛四年的男友結婚的日子

周末長假玩什麼

臉書推出「Feature Events」搜尋工具

目前 Facebook Feature Events 功能僅在美國的波士 特色活動,讓有意爲自己閒暇時間安排計畫的朋友,

臉書在27日推出一個新的特色,以協助居住在全 ,原先就有不少人會主動想參加的活動,最有機會優先

Events(活動)原先就是 Facebook 平台中提供的功能 娛樂、家庭、節日、健身、食物&飲料、學習、社區

可以讓用戶接收來自朋友的活動邀請,或是發起活動 音樂和體育賽事等,可說是包羅萬像

、舊金山、西雅圖和華盛頓特區等十個城市、向iOS用 據了解,被列在Feature Events當中的活動,乃是

旅游,民衆若想出門透氣卻又不知道該至何處,不妨可 當地近期動態。然而或許 Facebook 覺得這樣還不夠,

的生日,但在家中發生了爭執,兩個女兒和其父剛從家門 曾在現場懇求槍手不要傷害自己的家人

人的調查,這位父親也承認,槍手 Christy Sheats 已經達到 常常對自己的大女兒非常惱怒,促使女兒和其男朋友分

根據報告,當天是兩個女兒的父親 45 歲的 Jason Sheats 在對外公布的警方 911 電話錄音中,父親 Jason Sheats

的消息,42歲的Ann Sheats Wooten上周五爲了懲罰與自己 在她拒絕放下武器後開槍將她擊斃

此他們選定了美國十個城市,來嘗試推出由編輯精選的

Facebook編輯選出的,以活動對大衆的吸引力作爲標準

Feature Events的活動類別也有十種,分別是藝術

要填寫這些資料。這項方案由國土安全部所轄的邊境保護局提霍爾認爲,這項措施可能導致各國民衆較難入境美國。他

民衆,按規定必須申請簽證,無法免簽入境美國

說明自己使用哪些社群網絡與「社群媒體帳號」,例如使用者 爾表示:「即使可自由選擇,赴美遊客很難不填寫這些資料, 、蘇丹公民身分的申請人,或過去5年內曾經前往這些國家的 名稱,但此項目屬於選塡(optional),申請者可自行決定是否 因爲他們擔心可能因此無法入境美國。

# 展廚藝 7月2日本周六播出

【本報訊】美南國際電視網華語頻道15.3台,該 集節目由Katy GT Academy 贊助播出,娟子擔 綱主持的全新兒童節目「快樂童年」,本周六將 播放「快樂小廚」主題. 該集讓參加錄影的/ 朋友展現廚藝,教觀衆朋友輕鬆做簡單料理, 請觀衆持續關注,鎖定本台節目宣傳

節目首播是周六黃金時段晚上8點到8點4 周三上午9點半到10點重播,每月兩次,隔周 播出. 精彩內容,敬請準時關注.

快樂小廚錄影花絮.









### mirrors the countries' converging trade, investment and geopolitical interests. "Russia and China stick to points of view NOVO which are very close to each other or are almost the same in the international arena," Xi emphasized that this year marked the 15th

anniversary of the China-Russia treaty of friendship and hoped the two countries might remain "friends forever"

on last Saturday, strengthening economic

ties while pledging to preserve the strategic

In what was Putin's fourth trip to China since

balance of power among nations.

Putin said.

Xi Jinping became president in 2013, the two men stressed their shared outlook which

partnership of cooperation, Premier Li Keqiang said He also called on

## China, ROK Pledge To Strengthen Relations

integration

people-to-people

### Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



Kegiang (R) Welcomes South Korean Prime Minister Hwang Kyo-ahn to Beijing. Hwang came to attend the

INTERNATIONAL

TRADE CENTER

The premier made the remarks in his talks with ROK to explore financial Prime Minister Hwang Kyo-ahn in Beijing. Peace and stability in Northeast Asia is important for cooperation, support the region and the world. China is willing to work cross-border with all relevant parties for the denuclearization of the e-commerce, and Korean Peninsula and for the region's development boost cultural and

on Tuesday.

Hwang said the ROK is willing to maintain the general exchanges. situation of the bilateral relations, strengthen strategic Hwang, hailing the communication with China, and to jointly safeguard development of the peace and stability in Northeast Asia. Annual Meeting of the New Champions 2016, the Summer With regard to bilateral cooperation, Li urged the two in recent years, said

sides to boost cooperation under the bilateral free trade the ROK highly Korea (ROK) should respect each other's core interests entrepreneurship; and expand cooperation in areas. China, and is willing

Prime Minister Hwang Kyo-ahn (3rd R) who came to visit China and News) BEIJING, (Xinhua) -- China and the Republic of agreement; promote joint research, innovation and values relations with





## ITC PARTNERS

201 REBACCA International, Inc.

202 Pakistan Chamber of Commerce

**203** Graduate Medical Education Development

205 Globalization Accelertor

**206** Tho Agency Insurance & Financial Services **207** Guyanese American Chamber of Commerce

208 Conference Room

209/210 Texas Tech University – TTUISD 德州州立理工大學

210A Lucy O'Hara Massage School

**210B** Congressman Al Green Office

211 Hon. Consul General Gezahgan Kebede, President of ITC

INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON 11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072 Tel: 832-448-0190 Fax: 281-498-2728

**212** The Entrepreneurs Network

213 National Black Business Alliance





**221** Chinese Chamber of Commerce / Chennault Foundation

**222** Houston International Trade Development Council

231 – 233 Law Offices of James X Shu & Associates

235 Texas Int'l Community Political Action Committee



A subsidiary of Corporate Office - Houston USA

Bridges

"Building













今年7月1日起,我國將全面推開資 集約利用。 源稅改革。國家稅務總局今天透露,此 次改革將實行從價計徵,清理收費基 **稅費重疊亟須資源稅制改革** 

善綠色稅收制度,理順資源稅費關係, 普遍徵收、從量定額計徵的方式,對在 州、寧夏等12個西部省區;2011年11月 發揮其組織收入、調控經濟、促進資源 的資源少徵稅,並對開採難度大及綜合 减輕企業負擔,有效建立稅收與資源價 我國境內從事原油、天然氣、煤炭等礦 1日,油氣資源稅改革推廣至全國範圍; 節約集約利用和生態環境保護的作用。" 利用的資源給予稅收優惠,促進資源節 格直接掛鉤的調節機制,促進資源節約 產資源開採的單位和個人徵收資源稅。 2014年12月1日,煤炭資源稅從價計徵 國家稅務總局財產和行為稅司有關負責 約和高效利用。

由於目前大部分資源品目資源稅仍逆向調節的問題。

資源的收費基金項目較多,造成資源稅 國煤炭資源稅增收186億元。 費重疊,加重了企業負擔。

先行先試資源稅改革初見效

展原油、天然氣資源稅從價計徵改革, "快車道"。"此次資源稅改革將通過 與企業的分配關係,進一步規範稅費關 拉開了資源稅制度改革的序幕。 全面實施清費立稅,構建從價計徵機制, 係,減輕企業不合理負擔。強化稅收調 金,突破目前僅對礦產品和鹽徵稅的局 為促進資源合理開發利用,遏制資 2010年12月1日,油氣資源稅改革 理順資源稅費關係,建立規範公平、調 節機制,原則上對資源賦存條件好、價 限,同時試點開徵水資源稅,進一步完 源亂挖濫採,1984年起,我國開始採用 擴大到內蒙古、甘肅、四川、青海、貴 控合理、徵管高效的資源稅制度,有效 格高的資源多徵稅,對條件差、價格低

以來,我國資源稅收入增長迅速,年均經過六年的探索實踐,資源稅改革革目標進行的一次重大政策調整,將在多 增長率達 27%。 2015 年資源稅收入 1035 率先在這6個品目建立了從價計徵機制, 個方面取得重要突破。對於長期困擾企業 億元,約佔地方稅收入的1.8%,成為資 實現了資源稅收入與礦價直接掛鉤,有效 的稅費重疊問題,從源頭做起,全面清理收 克服了原從量定額徵收方式缺乏彈性和費基金,將全部資源品目礦產資源補償費

準與體現供求關係、稀缺程度的資源價 前提,取締地方違規行政收費和基金, 目,最大限度減輕企業負擔。 恪不掛鉤,不能隨價格變化而自動調整, 代之以更加規範透明的資源稅。規範的 "稅率水準的合理確定也是改革的 在資源價格上漲時不能相應增加稅收,稅費關係激發了市場活力,也有效減輕一大亮點,可有效避免統一稅率造成企 價格低述時又難以為企業及時減負。在 了企業負擔。據統計,煤炭資源稅從價 業結構性負擔增加。"稅務總局財產和 徵稅範圍,現行資源稅徵收範圍僅限于 計徵改革後,2015年全國減少涉煤收費 行為稅司有關負責人介紹,此次改革由

資源稅改革進入"快車道"

礦產品和鹽,與生產生活密切相關的水、 基金366億元,抵減增稅因素後,全國 中央統一規定礦產品的稅率幅度,在此 圍,不能全面發揮資源稅促進資源節 至2015年,油氣資源稅改革共為全國油 費平移原則,並根據資源稟賦、企業承 約保護的作用。此外,各地涉及礦產 氣產地增加稅收900多億元。2015年全 受能力等因素,對主要應稅產品提出具 體適用稅率建議,這樣就擴大了省級政 府的稅權。

"隨著資源稅改革的全面推開,將 今年7月1日起,我國全面推開資源 逐步釋放改革紅利。"稅務總局稅收科 2010年6月1日,我國率先在新疆開 稅改革,資源稅改革步入全速前進的 學研究所所長李萬甫說,逐步理順政府

# 京津冀三地擬互認職稱 創業人才或優先落戶

關於深化首都人才發展體制機制改革的實施意 創新人才評價機制,注重憑能力、實績和貢獻 價依據。

北京市人才管理服務權力清單、責任清單,清理規 審直通車適用範圍。突出用人主體的主導作用,合 等方面開展人才引進、培養、使用協作試點。 幹、創新創業仲介服務人才及其核心團隊等優先辦 範人才招聘、評價、流動等環節中的行政審批和收 理下放評審許可權,推動高校、科研院所、國有企 建立京津冀幹部人才挂職交流的常態化機制, 理引進。

見》,明確在北京市積分落戶管理辦法中,研究 評價人才,克服唯學歷、唯職稱、唯論文等傾向。 《意見》提出,聯合製定京津冀人才一體化發 《意見》還提出,制定實施北京市積分落戶管 設立創新創業指標,對高新技術企業以及文化創意 不將論文等作為評價應用型人才的限制性條件。 展規劃綱要,根據三地產業準入目錄,動態調控和 理辦法,研究設立創新創業指標,對獲得一定規模 本市將全面深化職稱制度改革,開展新興領域 優化人才結構,逐步形成人才隨產業有效集聚、合 創業投資的創業人才及其核心團隊、投資資金達到 《意見》中明確,本市將進一步推動人才管理 職稱評審試點,根據人才需求在部分職稱系列開設 理流動的體制機制。推動京津冀在人才職稱互認、 一定規模且市場貢獻突出的投資管理運營人才及其 部門簡政放權,消除對用人主體的過度干預,建立 正高級職稱,擴大中關村高端領軍人才高級職稱評 醫師多點執業、博士後聯合培養、外籍人才出入境 核心團隊、高新技術企業以及文化創意領軍企業骨

**綜合報導** 本市將推動京津冀人才職稱互認、 費事項。提高經濟薄弱地區和基層一線人才保障水 業自主評審,取消統一的職稱外語和電腦應用能力 健全區域內流動人才的待遇保障機制。鼓勵人才異 醫師多點執業。北京市委昨日印發《中共北京市委 準,在職稱評聘、薪酬待遇等方面給予特殊支援。 考試,由用人主體根據研究領域和崗位特點確定評 地創新創業,對於異地創業的北京生源高校畢業生



;周六由 Cypress Republic Band 帶來搖滾和鄉村音樂;周日將會演唱一系 慶日當天燃放煙火,濱海樂園內有遊樂設施和當地小店,海濱風光無限,

同樣是購物中心,10號公路旁的Memorial City Mall當天邀請民衆一同 從41st Street出發,沿著Seawall Boule

其他大休士頓地區,Baytown地區分別在7月3日與4日晚間6時和7周

LinkedIn找工作。但很多華人同胞卻這一講座。他表示:休斯敦華裔聯盟今年還將網站上。





都聲稱離職後將把自己的簡歷送去 休斯敦華裔聯盟的副會長陸峻先生主持了 www.hcaus.org, HCA 將把實況錄像鏈接提供在

境處長,邱瓊慧伉儷、齊永強副處長,張琍 。今年美南台灣旅館公會最大的喜事,是 聯合總會會長的賀函. 琍夫婦、僑教中心莊雅淑主任,李美姿副 我們有幸與台北旅館商業同業公會締結了 美國聯邦衆議員 Al Green、州衆議貞 主任,僑務委員葉宏志、黎淑瑛、劉秀美 姐妹會。台北旅遊業蓬勃發展,成績斐然, 吳元之(Gene Wu)、州衆議員武休( 及南加州僑務委員許清松、呂世豪等人應 有目共睹。足以證明台北旅館同業們的經 (Hubert Vo)、市議員 Mike Laster 及『 激出席,美國聯邦衆議員 Al Green、華裔 營管理之道是非常值得我們敬佩、學習的 瑞斯縣法官張文華對美南台灣旅館同業公 州衆議員吳元之 Gene Wu、州衆議員武休。對於這次的結盟,我衷心期盼兩會能有。會 25 年對社區的奉獻表示感謝並頒發賀 伯 Hubert Vo、市議員 Mike Laster,哈瑞斯 定期性、經常性的交流,互通訊息、互相 狀。美國聯邦衆議員 Al Green強調,旅館 縣法官張文華,休士頓旅遊局資深副總裁 扶持。古人說[義結金蘭],兩會既是金蘭之 不僅是一個住的地方,並展現城市的精神 Jorge Franz,亞太區代表姚義等貴賓及北美 交,就要情義相待,彼此合作,共創雙贏!這屆 面貌。感謝美南台灣旅館同業公會的成員 洲台灣旅館公會聯合總會創會會長邱垂煌 年會,我們的姐妹會台北旅館商業同業公 們爲休士頓創造良好口碑,吸引更多遊客 ,前會長汪蔚興,南加州旅館同業公會會長 會,由邱樂芬理事長率領理監事共十三位, 前來觀光。 王政煌,會務顧問許淸松,副會長呂世豪,總 遠道從台灣來共襄盛舉。孔子說:[有朋自 美南台灣旅館同業公會在年會上,由嚴烈 幹事柯欣侑,台北市旅館商業同業公會理 遠方來,不亦樂乎?]詩經有言:[我有嘉賓,鼓 會長向榮調返台的駐休士頓台北經濟文化 事長邱樂芬和來自加州、台北市旅館公會 瑟吹笙!]在此代表本會全體會員,對台北旅 辦事處副處長齊永強夫婦、榮退的經濟 姊妹會等地的同業和休士頓會員及中外僑 館商業同業公會的嘉賓朋友,表達最熱忱 長陳福生贈送禮物,松年學院許勝弘院長

美南台灣旅館同業公會嚴杰會長致感 這一年,雖覺會務繁多而沉重,但也在每個 民提供的幫助和服務。

手同心,再創高峰!

公會第廿五屆年會,於6月26日下午6時至 公會踏出的每一個腳步都是每一位理事, 對美南地區能培養出總會會長感到非常自 下午 10 時在 11215 Bellaire Blvd., Houston, 會員和朋友的心血;每一個腳印都有我最 豪。黃敏境處長提到,美南台灣旅館同業 TX.77072的珍寶海鮮餐廳隆重舉行,由張 深摯的感謝。美南台灣旅館公會是以建立 公會已服務社區 25 載,貢獻良多。他特 榮森前會長,蔡維妮青年理事,南加州宏觀 會員溝通與交流平台爲宗旨,致力於經驗 作打油詩「美南經營廿五載、台灣僑商皆 電視台名記者及主持人管仁卿聯合主持, 分享、資源共享、互助互惠互利,進而凝 賢才、旅館品質獲肯定、公會團結廣納財 台風穩健,爲大會增添無限光彩.會上宣布 聚向心力,熱心參與公益、回饋大衆.提升 | 贈與公會,希望公會繼續努力,辦得更 公會會長嚴杰榮任北美洲台灣旅館聯合總本會在主流社會的影響力。另外,更希望好。黃敏境處長及僑教中心莊雅淑主任並長 會會長,周雲榮任美南台灣旅館同業公會能積極培育並鼓勵第二代靑年對旅館業務代表中華民國僑務委員會吳新興委員長頒中級海景 會長。駐休士頓台北經濟文化辦事處黃敏 的參與,達到世代傳承、永續經營的目的 發恭賀嚴杰先生榮任北美洲臺灣旅館公會 松年學院許勝

界人士500多人參加,盛況空前。 的歡迎之意!交棒的時間到了,擔任會長的 詩詞贈送榮調人員,感謝他們多年來爲僑

活動中,一次又一次的感受到旅館公 第24屆嚴杰會長贈送理事李昭寬、 會這個大家庭的溫暖。 新任會長周 許文忠、吳國寶、伯尼莊麗香、陳淸亮 雲女士,溫柔敦厚,優雅謙冲,擔任本會 葉德雲、陳詩章、梁競輝、張榮森、雷玉 理事多年,會務嫻熟,貢獻良多。美南 華、黎淑瑛、賴李迎霞、何怡中、喬喜敬 台灣旅館公會在周會長的帶領下,會 、青年理事周宛臻、許書郡、吳珮璜、蔡 務一定更加昌隆。期待全體會員攜 維妮及副會長周雲獎牌,贈送最佳服務獎 年會中並舉行新、卸任會長交接 給理事長宋秉穎律師,石山地產負責人伯 典禮,美南台灣旅館同業公會嚴杰會 尼莊麗香及贈送特殊貢獻獎牌給黃逢春.

長在台北經濟文化辦事處黃敏境處 年會節目種類多,有淸泉小集民歌演 長監交下將印信交周雲新會長.周雲 唱[廟會、夢田、請跟我來、拜訪春天、 新會長致詞,感謝大家對她的信任 拼宵夜、童年、捉泥鰍、浮雲遊子、人生 ,會努力帶領美南台灣旅館同業公 就是戲、一隻小雨傘],也有熱情拉丁舞表 會更攀高峰,並祝福榮升北美洲台 演。現場掌聲不斷,當屬台北經文處副處 🔾 灣旅館聯合總會會長的嚴杰一切順 長齊永強演唱的「Can't Help Falling in Love」,他充滿磁性的嗓音將原唱 Elvis 4 北美洲台灣旅館聯合總會會長嚴 Presley的音調發揮得淋灕盡致。最後高潮 杰對周雲的祝福表示感謝。他談到 由美南台灣旅館同業公會由黎淑瑛理事指: ,擔任總會會長,身上擔子更重。 導前會長們演出「牛仔很忙」歌舞聲,獎 他會把壓力轉換爲動力,將旅館公 品、獎金豐富摸彩多人幸運中獎中結束, 場面溫馨熱鬧!





休士頓原聲之友會

、休士頓愛心組織舉行

美國國慶日園遊會

中華文化服務中心

下午2時30分

UFO 學會講座: 鮑克南主講 「佛教的宇宙觀 | ○ 6月30日(THUR)上午11時 7月2日(星期六)上午10 :00 -12:00 美南銀行會議廳

慶祝「佛光山開山五十週年 ▶ 7月4日(MON)上午11時至 紀念 | 舉辦「星雲大師一筆 字書法展 | 開幕典禮 7月3日(星期日)中午12 9800 Town Park Dr.Hous- : 30-1:00pm

佛光山中美寺(12550 Jebbia Ln., Stafford TX 77477) <sup>1</sup>///////// ●美南日報 ● 達拉斯 中報

KTV & CAFE

回家的路---

話不盡的鄉愁!

癢症 痤瘡 黃褐斑 帶狀皰疹及後遺神

D 癌症的輔助治療 提高機體的免疫功能,

經痛銀屑病白癜風脫發...

# 2016 好声音美国总决赛巅

达拉斯选手勇夺全美亚军





白金赞助商

双得好成绩。也希望未来德州赛区有现场的一匹红色野马,让人眼前 多的热爱音乐有梦想的人走上好声一亮。他自由洒脱的表演风格,

赛区总决赛的冠军,来自达拉斯16岁 区的活动就此落下了帷 决赛现场,本届美国赛区特约评 地区的协办方,衷心愿 国CheerinUS负责人 委Billboard 白金唱片制作人彼得· 每一位参赛者,每一 拉斐尔森、格莱美奖获得 持他们的朋友和家人



冠军波士顿的Daisy Chen





是他們第二次到達拉斯,這些非洲 荒野,一口一口吃著灑上農藥的種 formanceDrive, Richardson TX 孩子將演唱中文歌曲,打中國功夫, 子裹腹,他趕緊告知她:「那有毒,不 75082)"慈善巡演。這幾年在中華民 背誦四書五經,弟子規等節目以表 能吃!|沒想到那名婦女戚然回應: 國外交部及僑委會與各地台商會的 達他們對華人助養者的感恩之心。 「我知道吃了會中毒,但不吃,我就 支持贊助下,他們的足跡遍及台灣、 Amitofo Care Centre(阿彌陀佛 會餓死啊!|聽到這句回應,他很震 日本、美國、加拿大、巴西、巴拉圭

關懷中心)簡稱ACC,是台灣人創辦 驚,隨她步行至部落,觸目所及皆爲 南非、模裏西等國,受到當地僑民熱 的國際非政府組織,主要服務非洲 病弱的老人和骨瘦如柴的孤兒,看 烈歡迎。時,這些熟悉的表演定會令 因貧窮戰亂、天灾肆虐、愛滋蔓延而 到這一幕,他瞭解到自己的責任,便 我們憶起家鄉台灣的可愛,而感受

Sarah Wang 謨 2016 好声

痛失父母的非洲兒童。近年來在持 發願在非洲各國蓋孤兒院,照顧千 滿心的溫暖。更會因他們的生動演

獲得了國際間各 上者,可開立減稅收據。如有任何 地僑團的好評與問可洽達福台商會王嘉五 感動,紛紛表示 214-536-3968,欲購贊助票可與達 支持與贊助,以 拉 斯 華 人 活 動 中 心 聯 : 期幫助更多的非 972-480-0311(達福台商會供稿) 洲孤兒,拯救當

千萬萬饑病交迫 出而展現了台灣在非洲的慈善教育 的孩童。。目前收 ,文化弘傳的具體成果,讓台灣的愛 🥌 養孤兒的據點已 飛揚起來,也讓孩子們的夢想成眞! 拓展至史瓦濟蘭 這次的慈善演出活動由達福台 、賴索托、納米比 商會主辦,達拉斯華人活動中心 亞與辛巴威等, UTD Asian Center,及達拉斯國際基 並冀希能在更多 金會(GDIF)協辦,南非榮譽大使 非洲貧窮國家與 Helen Giddings 德州辦公室的協助與 地區,搶救更多 支持,以及中華民國外交部和僑國 瀕臨死亡邊緣的 會的指導,所有善款收入將由達拉 無依孤兒。爲 斯國際基金會代收,轉交世台會」 ACC 募款的慈 便統一全美巡演後再轉送 ACC。 善交流巡演活動 助票每張20元,如善款超過100元



# Taiwan ' om Taiwan with love in Africa 7/17/2016 Sun. 3p.m

一年一度的青少年演講比賽作爲達福地區的重要賽事,歷 爲(HUAWEI)和 Cindi's New York De-年來備受學生和家長的熱切關注。今年的比賽將于7月30日(星 liandBakery。承辦方爲德州龍演講社 期六)上午8:00到12:00于科林郡學院(CollinCollege, 2800E. (TexasDragonToastmastersClub)。比賽 SpringCreekPkwy,Plano,TX75074)舉行,歡迎青少年朋友們踴躍 裁判由擁有專業裁判經驗的國際演講 報名參加!

強自信心和演講技巧提供了絕佳的鍛煉機會!比賽形式靈活,氣 即日起接受參賽報名,報名截」 氛活躍,評判專業,歷年來均得到了學生及家長們的大力支持。 日期爲 7 月 24 日。一年級到十二年 每年均有約100名參賽者,選手們表現出色,成長顯著,不少優秀 的學生均可報名參加。此次報名分爲 的選手在比賽中脫穎而出。七月三十日,我們即將迎來2016年度 兩個階段:7月10日前報名的選手,報 青少年演講比賽。我們鼓勵和歡迎更多的青少年朋友們報名參 名費爲10美元/人;在7月11日到7月 賽,展示原創作品,挑戰自我,相信今年的比賽將會更加精彩! 24日期間報名的選手,報名費爲15美 本年度青少年演講比賽的主辦方爲:美洲中國工程師學會 元/人(請使用網上在線支付報名費)。

2015年青少年演講比賽獲獎人員合照 如有疑問,歡迎及時聯繫我們:

(ChineseInstituteofEngineers/USADFWChapter。贊助方為:德州 報名網址為:http://cie-dfw.org/events/2016/speechcontest/。比賽 發送郵件至 dfwyouthspeechcontest@gmail.com 或致電 AliceY-儀器中國創新會(TexasInstrumentsChineseInitiative),ONCOR,華 具體規則,演講題目以及時間規定,請參考以上網址進行查詢。 ang979-739-9518,MarrisaYang469-443-8162德州龍供稿

★ SCURLOCK TOWER

潮北中醫藥大學臨床皮膚科碩士,師從中 園著名皮膚科專家徐宣厚教授,先後在武漢 市第一醫院皮膚科和天津長征醫院從事臨床

Tel: (832)930-0688 6006 Bellaire Blvd #221 Houston TX 77081 (周一 三 五)

· 德州中醫師執照 AC01513

13-796-1500 專業治療 德州大學醫學博士 腎移植,攝護腺疾 田納西州大學醫學院專科 病,腎,輸尿管,膀 德州專科醫師執照 胱疾病。男性性功 任教德州大學醫學院及 能障礙,不育。 我們接受Medicare 及 Medicaid

傷,戒煙,神經性疾病,高血壓,中風偏癱,口眼歪 斜,風濕關節炎,內分泌失調,肝病等。 科學中藥,一次性針炙針 預約電話: (713) 271-0118 引診時間:週一至週五:10:30AM-4:30PM 週六、日:9AM-1PM 週四休息

**黄鉛河**醫豐山 Ming-He Huang MD, PhD 地點: 9889 Bellaire Blvd., Suite # A119 Houston, TX 77036

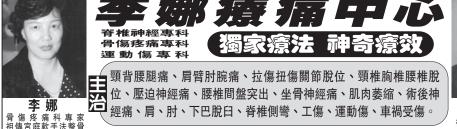


中醫針灸

周身關節

肌肉疼痛

週一至週五 9:00am-7:00pm 週六上午請先預約



Clarewood Chiropractic Clinic

**Board Certified Family Practice** Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生 /

華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科

One of the Best

\*頭、頸、盾、背、腰痛與麻痹

\*坐骨神經痛、手脚麻痹

西醫正骨 物理治療 針炙復健



動力學,肺功能檢測,學生,工作查體





如果你有頸椎病, 肩周

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓) 1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077 2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581



JianWei Feng, MD, PHD

手腳麻木,各種外傷, 我們可以提供你更有效,更準確,更安全 的治療。治療方法先進,多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療,透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎,脊椎關

雖然你已嘗試過多種辦法,可是相信我們可以給你更好更先進的治療。

通中、英、粤

9630 Clarewood Dr. Suite# A6

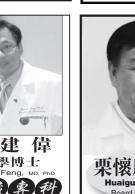


心臟導管 豊 建 偉 (黄金廣場内,老地方旁邊) 心 臟 起 搏 器 心臟血管疾病的預防與治療

Tel: 713-595-9000

心 律 監 護 器 醫學博士







1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford

2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 電話: 281–485–0334(Pearland)















│<u>週一至週六9:00am-6pm</u> 🥌 🧼 www.houstonmedicalclinic.com

• 執照物理治療師 家庭全科 心電圖

• 化驗檢查

• 中醫針灸、推拿

- 各種急慢性疼痛
  - 車禍 接受各種保險 政府醫療卡

新增足踝醫療和整復手術 陳彥旭 足踝專科/外科醫生(通國語) Dr. Bright Chen, DPM, AACFAS 美國足科委員會認證,西南紀念醫院足踝手術醫師,加州足科醫學院博士,伯克利大學學士

• 拇指囊腫,槌腳趾,扁平足,高弓足,關節炎,先天性畸形,腳跟痛,扭傷,骨折,脫位, 糖尿病足,神經病變,痛風,骨腫瘤,軟組織腫瘤,神經瘤,嵌甲痛,雞眼,贅疣,香港腳 • 鐳射治療灰指甲,最高科技,減少藥物副作用,無需麻醉。 9889 Bellaire Blvd., Suite E219A, Houston, TX 77036(敦煌廣場内) 電話: **713.272.6688** 傳真: **713.271.6689** 

陳章靜連 醫學博士

許建章 醫學博士



Chinglin Lillian Chan, M.D.

Jianzhang Xu,M.D.

## **FAMILY PRACTICE**

家庭全科

包括内外科,小兒科及婦科

713-781-4600

接受各種醫藥保險,歡迎電話查詢 精通國語、粵語

2500 FONDREN(@WESTHIMER) and

1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478







▲ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 ▲ Texas Tech University 住院醫師畢業 ▲ 中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位 ▲ 十餘年臨床醫療經驗

, 宮頸抹片, 預防接種, 超聲心動 「,肺功能試驗,冷凍,高頻電灼」

門診時間:週一至週五 8:30AM-4:00PM Medicare • Medicaid

地址: 9160 Bellaire Blvd., Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁

# UT★ Physicians A Part of UTHealth

徳州大學社區醫療中心 休士頓西南區家庭診所



週一至週五8:00AM-5:00PM

10623 Bellaire Blvd., Suite 280 Houston,TX 77072

Metro公車兩線可達:2 Bellaire 161 Wilcrest Express

電話:713-486-5900 傳真:713-486-5901

(位於金山飯店同一商場内)

接受各種醫療保險,包括Medicare,Medicaid和各種商業保險 沒有醫療保險的人,如果有需要,可向診所諮詢付款的安排

# Kelsey-Seybold Clinic Wants to be Your Doctors for Life"



Alan Chang, M.D., F.A.C.O.G. OB/GYN Mandarin & Cantonese Kingwood Clinic The Woodlands OB/GYN

Joyce Holz, M.D. Gynecology

Mandarin

Main Campus Clinic



Meet Dr. Yee-Ru "Amy" Chen

Yee-Ru (Amy) Chen, D.O. Family Medicine Cantonese, Mandarin & Taiwanese

基礎上。" ~Yee-Ru Chen, D.O. Downtown at The Shops

4 Houston Center Appointments: 713-442-0000



Aeneid Chen, M.D., F.A.C.O.G. OB/GYN Mandarin & Taiwanese The Vintage Clinic

Meyerland Plaza Clinic

Mandarin & Taiwanese

Jai-Yen Chi, M.D.

Clear Lake Clinic Pasadena Clinic

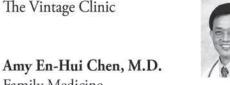
Philip L. Ho, M.D.

Clear Lake Clinic Main Campus Clinic

Spring Medical &

Diagnostic Center

Dermatology



Li-Min Hwang, M.D. OB/GYN Cantonese & Taiwanese Clear Lake Clinic Pasadena Clinic

Kuangzoo Huang, M.D.

Meyerland Plaza Clinic

Family Medicine

Mandarin



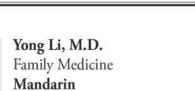
Jennifer Lai, M.D.



Diagnostic Center



Tri Lee, M.D. Endocrinology Cantonese Main Campus Clinic Kingwood Clinic Meyerland Plaza Clinic



Pearland Clinic

Huiqing Yang, M.D. Physical Medicine and Rehabilitation/Spine Main Campus Spine Center Pearland Clinic

建立長期穩定的醫病

關係-這關係建立於

信任、誠實和尊重的



Beth Yip, M.D. Cantonese & Mandarin Pearland Clinic



Spring Medical &

Diagnostic Center

Chen Xie, M.D. Ear, Nose and Throat Main Campus Clinic

Kelsey-Seybold Clinic<sup>®</sup>

**Your Doctors for Life** 

Kelsey-Seybold accepts more than 50 health insurance plans including BlueCross/Blue Shield of Texas, Cigna and UnitedHealthcare.

> 24-hour appointment scheduling: 713-442-0000 Learn more at kelsey-seybold.com

〈講座,從上午10時30分至12時30分止,地點 何調整您的投資策略,讓退休金能達「保本保 延稅的優勢;3)風險分散,每一種投資產品 〉是該公司大樓的會議廳,15245 Shady Grove 值又可增長」的目標,並能提供穩定的收入, 有數十至數百棟的建築物,分散在不同的卅五 《Casey 或 Lily,240−479−2688 分機 1001 或 ad- 「終生收入年金」、「商業房地產投資信託」 分之九十以上;4)成長潛力,未上市房地產 7月9日張博士將探討『社安金須知』。 的投資策略上,都扮演了相當重要的角色。

了喪偶者或離婚者,及未成年的子女,它是一 資產才不致於縮水。人的壽命愈來愈長,除了 大的房地產集團,其回報率都高於股市投資的

安金時應考慮的五個因素;2)提前及延後申請 銀行及政府債券的利率超低,跟本無法對 投資環境 他也將詳細?說社安金的領取策略,這些 房地產的成長潛力不容忽視。但不見得每個人 可延稅,同時仍有房租收入。1031同性質房產

社安金是不足以應付退休支出的,因此如 ,年息介於6%至8%,按月發放,且其利息有

{策略包括: 1)當夫妻二人社安金「相差不多」 都善於管理房客,因此「商業房地產投資信託 交換也是一項有效的遺產規劃方式。 {及「相差很多」的領取策略;2)喪偶者或離婚 」將是您的助手

保本及抗通膨外,還得讓資產增長,以確保資 回報率。這類有穩定收入、抗通膨、又具成長







《不丹是幸福國度嗎?》

文學校泰城校區爲慶祝成立一周年舉辦的野餐會。

下來曾在華盛頓國家歌劇院工作過,曾和著名歌唱家多明戈同 活動持續到下午四點多鐘,大家意猶未盡,他們高興地說,雖 方的學生年僅6、7歲,一個打亂的魔方,在他手中眨眼間就 年,但是通過嚴謹的

變成了完整的魔方,真是令人眼花繚亂 演出之後的體育專案更是熱鬧非凡,特別是參加拔河比賽的學 學實踐,豐富多彩的 生個個摩拳擦掌,一爭高下。為兩支隊伍加油的熱情觀衆吶喊 課外活動,使我們 在這次戶外活動中,泰城校區還隆重表彰了在第二屆"希望杯 教師隊伍,熱心愛格

這次周年野餐會得到了老師和家長義工的大力支持。朱一楓、 會越辦越好! 動的人員儘快找到停車位提供了方便。鐘曉東、Steven Xu和 (王明京) 林穎負責燒烤,爲大家烤出美味的食物。 Allan 鄭製作的棉花

。孫竹靑不辭辛苦連夜製作了255個鹵蛋.王志雲、王莉夫婦和 Lake Park,組織義工爲野餐會進行準備工作,忙得不亦樂乎。 陸強爲抽獎活動捐了兩張 Amazon 購物卡。整個活動豐富多彩 臨近中午,畢業於中央音樂學院,教小提琴的周維萍老師,和一,輕鬆活潑。大家歡聚一堂,玩的開心,吃的滿意,相互交流

文學校泰城校區-











網址 http://www.us-chinaforum.org

中美論壇社主編

過了一天後蒲女士打電話給我說 後一站成都)

客氣說沒有問題,有好消息馬上通 都是不可能的。最重要的是從她身

上我看到了中國的新希望!

陳憲中 馬在莊 佟秉宇 范湘濤 張文基兼社長

社務委員:劉冰 張紹遷 周友道 傅建烈 水秉和 張一飛 陳立家 每星期六出刊

推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

投稿信箱: uschinaforum138@gmail.com

了,我們非常感謝兩位藏族導遊:青 觸,深一層的觀察,瞭解西藏的過 王為上師,對漢藏歷史,漢傳佛教 信仰未受干涉。 去,現狀,藏人的樸實感受,藏文化及西藏地理都有很深的認識,因此由於旅遊的發展,為了利益的驅 的古老厚實,藏傳佛教的獨特和深厚 成為國旅的台柱導遊。 的影響力。 回到美國後,媒體天天 透過吉米的聯絡我們得以訪問一 也偶爾發生,吉米經常冒著被小販 報導世界各地,包括美國,因為民族 個沒有預先安排的藏族家庭,就像 攻擊的危險而挺身叱責。 和宗教紛爭而爆發的戰爭和恐怖襲擊 上期梅強英的文章所敘述,也是整 十四日下午離開魯朗林海返回林 我們在西寧集合並待兩天,然後 事件,相對於西藏和中國的欣欣向 個旅行的整體印象,一般藏族百姓 芝的山路上漂著細雨,整理公路的 乘青藏鐵路去西藏拉薩市。 住進

站的,安檢頗為嚴格,出站後迎面走的狗,除了藏獒以外,見到陌生人車自動的響起如雷掌聲。 來一位個兒不高,黝黑壯實的中年漢 都不叫,仍舊該躺就躺該走就走, 十五日一大早就驅車往林芝機 旅館負責人調出錄影帶,沒有看到 為什麼我拉拉雜雜寫了這麼多我 就容易出車禍,有了旦增,加上我們步,所以如何調和漢文化的勤勞進旅又得到了更多的印證。 造氧氣設備的新車,我們的安全將得 理想社會的路。

友對拉薩的繁榮和進步感到出乎意 經當了幾年警官,他喜歡他的工 近代西方制度的基本訴求嗎? 料。 特別令我印象深刻的是,和中 作,然而就是太忙了。 隨著相處 國許多新發展的地區一樣,最好的建 築物往往是各級學校,一個重視教育 的民族和國家才有真正的希望。

在簡單介紹行程計畫後,吉米說明 由於去年大車禍的原因,自治區政府 現在規定凡是大型旅遊車出拉薩都須 配置一位交通警官隨行以保證駕駛員 不會違規作業。 由於我們是境外旅 遊團,他特別希望出拉薩後不要問他 政治敏感問題。 然而,幾天相處 後,他發現我們並非一般歐美旅遊 團,他們往往帶著有色眼鏡,存心挑 撥民族問題,而是一群對中西文化相 當理解卻不失純真的老青年,以後就

以更深入的瞭解西藏。 吉米出生於 1974年拉薩的一個手 工業者家庭,十七歲那年去大連外語 學院就讀,1995年畢業後回西藏任 教。 由於天性喜歡大自然,因此在 2003年轉到西藏登山隊,專職為中外 登山人員攀登西藏名山提供開路及後 勤等工作,是真正的幕後英雄。 他 的登山記錄是7900米,2007年由於在 一次登山工作中發生事故,腿傷退



警官多布拉和導遊吉米清除障 礙指揮交通。

月十四日我們拜訪了此行最後一個 海的浦秀玲和西藏的吉米旺札,他們 役,轉業做導遊。 因為職業的關 喇嘛廟,布九寺,為了感謝一路平 的細心安排和講解讓我們能在有限的 係他有豐富的和歐美人交往的經 安旦增花了70元人民幣獻上七盞燈 時間獲得這麼多的理解。 一路上有 驗,也去過周邊許多國家和地區包 (見相片),多不拉和代表本團的 許多與藏民,特別是年輕人,接觸的 括海外藏獨大本營,達蘭薩拉,是 佟秉宇也各獻了一盞。 由於藏人對 機會,包括列車員,乘客,店員,商 一個頗有世界觀的藏人。 他也是 高山,湖泊的崇敬,沿途的高山峽 人等等。 透過無拘無束的走動和接 一個虔誠的噶舉派信徒,奉大寶法 口藏人的經幡隨處可見,可見宗教

議,因此 由於脈翅的發展,為了四面的運 使一些小販賣假貨或者毀約的事情

禁,讓我們更感覺到中國的發展道路 對幾十年來生活的進步感到滿意, 工人收工躲雨去了,在路邊留下修 西寧旅館後我發現不見了一個紅色 知我。 將會越走越寬,因為它符合世界上, 支持並感激政府的政策。 在西藏 路的磚頭,使得原本不寬敞的道路 小包包,應該是從我手提行李袋滑 又過了一天蒲女士打電話給我說 特別是發展中地區,大多數人民的希 各地都可以看到安居工程支援下修 更加狹窄,此時兩輛 20輪的平板貨 出去了,大都是一些洗漱用品,並 東方航空沒有找到,再一天蒲女士 建的整齊美觀住房,而每個家都懸 車相向而行,在我們前面甘肅來的 不重要,但我卻放了我的汽車及大 來電說她親自去了東方航空,他們 兩位導遊都是中央援藏的受益者,對五星國旗,雖然國旗是政府提供軍子司機也許經驗不足,不敢前門銷匙,還有一些藥品,這就變得工找到了但是已交給公安局了,所以 高考獲得加分,求學得到獎助學金,的,但是也代表了百姓的支持。 行,將整個公路癱瘓了,此時我們一挺重要了。可能是在住進旅館時一我給了蒲女士一封委託書,我的護 畢業後都有穩定的工作,也能講非常 藏人原是一個剽悍的民族,但全 的交通警官,在吉米的協助下冒著 從車上搬行李時不小心掉了,所以 照影映本及証明我乘坐那班飛機的 流利的普通話。 允富文中講訴了浦 民信佛以後,變成一個非常溫和知 雨清理路邊的磚頭,與對面車下來 請旅館前臺負責人幫我找,直到我 文件,都由我們領隊王曉明女士照 秀玲帶給他的感動,因此我就著重介。足包容的民族。就像秉宇兄文章。的兩個人,合作指揮疏導了交通。們上火車都沒找到,我只有請我們。相並發給蒲秀玲女士,因為怕再有 所展示,藏傳佛教迄今仍深入人」(見相片),發揮了意想不到的作 團在西寧的地陪蒲秀玲女士繼續幫 閃失,又請蒲女士幫我直接寄給四 我們是五月七日中午到達拉薩火車 心。 一個令我驚異的現像是西藏 用,當我們的車子安全通過後,全 我等消息。

子,自我介紹是導遊吉米。 猛然一 顯然很有安全感。 今天的牧民其 場,如同以往,三位藏族小夥幫我 任何紅色小包包掉出來。 那麼唯 的私事,因為這位年青的西寧旅遊 看和志雲兄頗為相似,從此兩人以兄 實家產殷實,因為每家平均有卅頭 們將大堆行李搬上搬下,特別感謝 一可能就是掉在我乘坐從西安到西 的蒲秀玲女士很讓我感動:她的服 弟相稱。上了旅遊巴士他介紹了司 犛牛上百隻羊,但藏民每年只賣足 多不拉警官因為他純粹是熱情相 寧的東方航空飛機上了,那天飛機 務精神,她的熱心,她的執著,都 機旦增,一位年輕但有多年駕駛經驗 以生活的牛羊,其餘的令其自生自 助。將進入安檢門前時看到他們三 很擠,我手提袋還是位不認識的乘 是很少見的,當我們一離西寧,她 的藏族小夥子,並說明由於出了拉薩一滅,可見他們真正的實踐「看破放一人揮手向我們告別,我由衷的對中一客幫我從行李架拿下來的,所以我一的責任就全結束了,她還願幫我做 後有些路段道路狹窄而彎曲,外地來 下自在」的六字真言。 然而,一 國感到希望,因為她有這麼好的年 又打電話給蒲女士,請她幫我打電 這麼多事,特別是她感冒在身,沒 的駕駛員不熟悉路況,如果再開快車 個社會太過清心寡欲,就不會進 輕一代,這個感覺在之後的成都之 話到東方公司查一查,蒲女士非常 有助人為快樂之本的想法及實踐,

的車子是全新的剛剛出廠的,擁有製 取和藏文化的看破自在,就是建設 今天(六月十五日)傳來奧巴馬 接見達賴的消息,再一次證明了西 五月十日我們離開拉薩去江孜, 方操弄西藏問題 的野心。誠如吉米 在往旅店的途中,吉米自豪的介紹。多不拉警官開始與我們同行,他年。所言千年來藏漢沒有任何民族矛 了拉薩的建設:鐵路,高速公路,橋輕樸實,我以為他是退役戰士,交盾,他和許多藏人都希望達賴能夠 樑,隧道,高壓電網,高科技園區, 談後得知他從西南政法大學畢業 頓悟拋下政治野心專心做一個宗教 城區新建築等,許多第一次來藏的團 後,通過公務員及員警兩種考試已 領袖。而政教分離的政治體制不是

對西藏的嚮往有段時間了,因 為一些原因未能成行。今年五月 參加了一個由此間友人組織的旅

行團,終於夙願得償。

了帶我們參觀寺廟之外,對大宗 照了再說。

特別明顯的是入口處的修建及頗 實,但也未能脫俗的帶我們去了

## ◎佟秉宇

度超過五千米,這時略感高原反 旅程始自西寧,兩天內除了遊 應,好在床頭有個供氧口,緩解了 覽青海湖之外,最重要的是參觀 頭部的不適。五時許列車進入可可 了藏傳佛教的名寺一塔爾寺。塔 西里,據西寧的導遊小蒲說我們可 爾寺為中國青海地區藏傳佛教第 以看到藏羚羊的遷徙。 於是眾人都 一大寺,亦為格魯派(一般稱黃 附在走道的窗口,渴望的張望著 教)的聖地,是開派宗師宗喀巴 (西藏早上五點鐘的天色相當於沿 的出生地,該寺始建於明朝洪武 海地區早上三點,連魚肚白都夠不

十二年(西元1379年),為藏傳佛 上)。終於有人喊道: "藏羚 教四大中心之一。我們的塔爾寺 羊!" 順著方向看過去,果然有二 講解員馬克明是位知識豐富、口 十餘小黑點一列縱隊朝北移動(此 齒清晰的年輕格魯派信徒,我們 時列車朝南行)。這時各類相機手 熱情的稱他為"小馬哥",他除 機齊出動,管它照不照得清楚,先

師宗喀巴對教義的闡述,對兩大 中午十二點半列車到了終點站拉 弟子(賈曹與克珠)的教誨都有 薩。出了站見著了我們西藏導遊吉 詳盡的描述。"小馬哥"比較著 米.旺扎,"扎西德勒!"(藏語問 重的強調了藏傳佛教裏政教合一 候之意)。往後九天的相處證明他 是一位非常優秀盡責的導遊。

塔爾亨有兩處佛殿(大金瓦寺 第二天去參觀聞名中外的布達拉 及小金瓦寺)的屋頂用純金屋 宫,過去看過的照片只顯示了宮殿 ī,金光閃閃,(Google Map彩 本身,如今一看才知宮殿的前面竟 色地圖上可看出金色的屋頂)。 是一條車水馬龍的寬敞大街,對面 現在的塔爾寺比上世紀九十年代 是一個大廣場及西藏和平解放纪念 同顏色的沙粒描繪出一個奇異的佛 上了已經完工的高速,路面平滑的

公元631年松贊干布,吐蕃(音 車開始攀登西藏高原。列車清晨 要是公元17世紀五世達賴喇嘛時期 自在?

具規模的紀念品商店。我們的 "播")雅魯王朝第33任贊普,也 稱為"壇城",雖然喇嘛們嘔心瀝 技術沒話說! "小馬哥"雖然佛學哲理理論厚 是吐蕃帝國的建立者,約629年至 血、極為辛苦地創作出這美麗精緻 在惜別會上,我向吉米為不時的 650年在位,遷都拉薩後,為迎娶唐 的作品,但並無意用來向世人炫耀 過激言論表達了歉意。並說我在西 紀念品商店,且做了一些"軟銷 朝的文成公主,特別在紅山之上修 它的華美。壇城完成後會被毫不猶 藏看到的一切,雖然在離開後會在 售"工作。估計這是旅遊景點管 建了共一千間宮殿的三座九層樓 豫地掃掉,在頃刻間化為烏有!我 眼前消失,但像壇城一樣它們會永 宇,這便是布達拉宮。但吐蕃王朝 被震撼了!這與我們習慣了的西方 遠留在我的心中。 有了對藏傳佛教這點皮毛認 毀滅時,布達拉宮大部分毀於戰 社會有著天淵之別,我們看不破, 飛機由林芝起飛往成都時心境複 識,我們坐上青藏鐵路的軟臥列火。現有的布達拉宮基本面貌,主放不下,鑽營著各種利益,如何能 雜,藏傳佛教的哲理境界,山川的

# 左起警官多布拉,司機旦增,和導遊吉米

宫,此後歷代達賴又相繼擴建,最 的,其中不乏迷信成分。在西藏各 終形成了布達拉宮今日的規模。 地仍不時可見行匍匐跪拜,等身前 我們的導遊吉米,一位虔誠的 行的信徒,甚至一次在等紅綠燈時 噶擧派藏傳佛教信徒,開始時把我 目睹三位年輕藏胞在斑馬線不顧紅 解的內容多偏重於各世達賴、班 禁不住捏把冷汗 禪、活佛等的事蹟,宮殿、佛像的 1959年達賴在西方勢力的鼓動與 宏偉與各類金飾,一個寺廟裏的用 協助下,從西藏逃往印度。當時中 金量經常高達數千公斤。做為一個 共完全有能力把這股外逃人員截 無神論者的我,聽了心中禁不住有 住,但毛主席卻決定放他們走:

些反感,修養有限而不免形之於 "天要下雨,娘要嫁人,他要走就 外。心想"僧侶不事勞動,如此巨 隨他去吧!" 現在回過頭來看, 額的純金不都是農奴們勤勞工作所 這個決定是對的,否則在政教合一 的體制下,中共政府也很難大刀闊 稍後吉米知道我們團員大都關 斧的改進西藏人民的生活。

心祖國大陸,向我們介紹的情況就在由拉薩往林芝(西藏的小江 比較真切而有深度。他告訴我們藏 南)的318國道穿行林芝卡定溝原 傳佛教的六字箴言為"看破,放 始森林保護區,路邊上看到大量的 下,自在"。在江孜的白居寺中, 高速公路建設工程,建設的同時不 看到六七位喇嘛專注的在地上用不 忘環保!到林芝之前我們的車子開 國世界,我問吉米這沙粒製作的精 程度遠超過洛杉磯110州際公路, 緻藝術品如何保存?他說這藝術品 不由得你不感嘆"大陸的土木工程

雄奇,藏胞的樸實,都總括在一句 兩點左右翻過唐古拉山,海拔高 重建的白宮及其圓寂後修建的紅 藏傳佛教對藏胞的影響是深遠 話裏: "我會再來的!

### Abstract

Mainstream media may not be blindly trusted is almost become an axiom. A couple of news excerpts related to the title subject are presented and discussed in this column as evidence. Although the Philippines did not have the same treacherous fate like China had in the 19th to 20th century facing invasions by seven Western powers and the Imperial Japan, but she had her share of colonialism and occupation by the Spanish, American and the Japanese. In view of Philippine's past history and geopolitical position, it is illogical that the Philippines would engage military alliances with Japan and the U.S. to target her biggest neighbor China which never invaded the Philippines in her thousands years of history. It seems that having the right diplomatic relationship with China can only be beneficial to Filipino economy and the Philippines. A good Sino-Philippino relation may give the Philippines a leverage in dealing with her Asian neighbors. \*For the full-text of this article please visit our website: http://www.us-chinaforum.com/

## Abstract

As the U.S. and China become the two largest economies in the world, the complexity of their relationship goes beyond trades, investments, cultural exchange, and education. The competition in the area of technology (including space) and military seem to be more of concern casting uneasiness into the future of the US-China relationship. The real important strategic question is: Why does China keep increasing her defense budget? Still dwarfed from the U.S. defense spending, China's increasing in defense budget is out of fear and insecurity. China's decision to reduce the size of her army, to modernize her navy and air force for quality and to focus on technology-driven defense system rather than offensive weapons including her construction in the South China Sea is consistent with the 'fear and vulnerability argument'. China will gauge her defense spending with her economic development. So long her economy is healthy she will keep up with defense spending unless she no longer feels fear and vulnerability. \*For the full-text of this article please visit our website: http://www.us-chinaforum.com/

文稿言論不代表本報立場,文責自負



減少瘙癢。

膚瘙癢的困擾,尤其到了秋冬季,很多老人常因此 還有些瘙癢由某些藥物引起,治療糖尿病、慢 目的,如尿素霜、凡士林等可以"封住"皮膚,減少水 膚用品,使皮膚保持一定的濕度和滋潤度,每次洗 性腎病、慢性肝膽疾病以及一些血液疾病、惡性淋 分的蒸發,對于保護比較幹燥的皮膚十分有效。 澡後馬上在身體各部位塗上護膚膏幷輕輕按摩,讓

撓,衹能解一時之癢,最關鍵的是要從源頭上 巴瘤等的藥物都可能引發瘙癢病。 老年瘙癢癥可由多種原因引起,以皮膚幹燥最 點是瘙癢前皮膚外觀沒有皮疹,也沒有紅腫,但皮 固醇攝入等對預防老年瘙癢癥也有一定效果。 刺激性食物,多吃新鮮蔬菜,不喝酒,少飲或不飲濃 常見。人老後體內固有水分會逐漸減少,到了秋冬 膚幹燥、細薄脫屑。在排除了蕁麻疹、疥瘡、濕疹等 治療的同時必須做好預防。首先不要洗澡太 茶和濃咖啡。注意生活規律,按時睡覺,不要過度勞

季節,氣候幹燥更加重了皮膚缺水,從而引發瘙癢。 其他疾病時,可以確診。 此外,老年人喜歡用很燙的熱水洗澡,甚至使 老年瘙癢癥一般采用外用、內服等綜合性治療 澡巾反復搓擦皮膚,不要用硫磺等碱性肥皀或浴液 鬆,以棉織品爲好。避免尼龍及毛織品衣服貼身穿 用碱性大的肥皂、藥皂,使本來就枯燥的皮膚失去 措施。

口服用藥最常見的是抗組胺類藥物,同時可以 皮膚完全吸收。 和皮膚疾病導致的瘙癢不同,老年瘙癢癥的特 補充 B 族維生素以及維生素 E、維生素 A,必要的膽 平日不要吃得太咸、太膩,少吃或不吃辛辣等

勤,每周一次,水溫以 35-37 攝氏度爲宜,不要用搓累,保持大便通暢。貼身衣物要講究,內衣應柔軟寬 等淸潔皮膚。

男人秃頂——少得癌

性患上前列腺癌。

外用護膚品可以達到修復皮膚表面保護層的 老年人油脂分泌少,皮膚幹燥,要經常擦些護

鼻子大——少感冒

鼻子是抵御粉塵顆粒和空氣中病菌進入人體

### 胸部小——脊椎好

(環球網)人們常用"太平公主"形容乳房較小 當于 6~7歲年齡差的長度。 的女性。然而,與乳房較小的女性相比,乳房太大的 女性更容易發生脊椎彎曲,進而引發背部疼痛。如 所謂腳踝粗,是指小腿和腳踝之間胖得沒有明 降低。開始謝頂以及發際綫後退的男性罹患前列腺 少6.5%,抵御有害病菌作用更強。

50%的人持續發生上背疼痛、頸脖疼痛、肩部或腰部 體平衡,走路更加穩健。 疼痛。手術之後,仍然有 10%的人疼痛癥狀存在。

## 的時間更短,因而敏感度更高。

Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.

國牙齒矯正協會會員(AAO member)

ard Certified American Board of Orthodontic

Specialist in Orthodontics

D.D.S.M.S

设成人及兒童牙科

各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

口腔重建

油性皮膚——皺紋少 類型更少出現幹燥和皸裂。油性皮膚人群出現皺紋 積更大,效果更好。 的時間也比幹性皮膚和中性皮膚者分別遲4年和2 因此,人的外耳越大,越能有效收集聲音,從而

明皮膚的代謝速度快,眞皮組織細胞再生能力更

## 痣多——更長壽

身上的痣越多,衰老進程就越慢。在人均30顆痣的 加50%。 基礎上,每增加25顆痣,看上去就會比實際年齡年較粗腰圍可以爲骨骼提供額外力量,在跌倒時 輕 2~3 歲。

在關聯。端粒體越長,壽命越長。身上痣數超過100 當然,腰部贅肉幷非越多越好,腰部脂肪太多

的人,其端粒體比身上痣數少于25顆的人,多出相 會增加心臟病和糖尿病等多種疾病危險。

### 脚踝粗——走路穩

顯界限。粗腳踝處是柔軟的脂肪組織,表明跟腱更 癌危險降低 29%~45%。雄激素較高的男性更容易發 鼻子大的人感冒或流感發病率會更低,花粉過 179 名乳房尺寸大于等于 D 罩杯的女性中,有 健康,腳部及下肢結構完好,因此更有助于保持身 生謝頂,而從年輕時雄激素就較高,有助于防止男 敏也會更少。

下半身脂肪多的女性更健康。女性通過抽脂等 另外,小乳房的敏感度比大乳房強 24%。從理 手段減少下半身脂肪可能弊多利少,尤其是更容易 論上說,乳房小,敏感神經從乳頭傳遞至大腦需要 導致中腹部脂肪的增加。

## 耳朵大——老了聽力好

耳朵大些好,還是小點好呢? 耳朵大可以克服 由于油性皮膚的緣故,大多數亞洲女性的皮膚 老年失聰問題。理論上認爲,大耳廓收集聲波的面

聽得更淸楚。當我們聽不淸對方說什麼的時候,往 油性皮膚更容易遇到痘痘等煩惱,不過這也說 往會習慣性地將手放到耳後,也是因爲這個道理。 女人腰上有點肉——防骨折

危險。25%腰圍最大的女性,骨折危險比其他女性低 很多人認爲痣是身上難看的"瑕疵"。但一個人 40%。女性腹部脂肪每減少1公斤,骨折危險就會增

如軟墊一樣保護着身體。另外腰圍較豐滿的女性體 痣的數量與染色體末端的端粒體長度之間存 內雌激素較多,而雌激素對骨骼具有保護作用。

診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人

**小孩:不同年齡,生長發育期牙齒的矯正**,如:牙齒擁擠,

不良口腔習慣的矯正,如:吐舌頭,吮手指,

下牙包上牙,牙間隙過大,小下頜,牙列不對稱,

通英、國、粵語 713-981-1888

成人:各類牙齒不齊,牙間隙,牙齒美容

夜磨牙,緊咬牙,張口呼吸等等...

30歲前謝頂的男性罹患前列腺癌的危險大大的天然屏障。大鼻子吸入的灰塵等污染物比小鼻子

女性的腰部如果適當有點贅肉,可以降低骨折



7天辦公,請電話預約:



Jennifer Chen ·國際植牙學會會員 中國城診所 Board Certified Periodontist 9889 Bellaire Blvd., #322 特聘修复專家 Tel: 713-995-0086

最新E4D雷腦制牙最新科技一次完成 網址:www.jenniferchenperio.net 郵箱:delightdental@gmail.com 糖城診所Delight Dental

3524 Hwy 6 South 十多年牙科臨床實踐經驗 Houston, TX 77036(敦煌廣場) Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) Tel: 281-565-0255

植牙,矯牙,鑲牙,洗牙,補牙,拔牙。

口腔外科背景,最新植牙技術 擅長智齒拔除,快速無痛微創 快速隱形矯正,陶瓷貼面美牙 無痛根管治療,全瓷牙冠牙橋 接受主要牙科保險和政府計畫 設備先進服務周到消毒嚴格

何繼強

■ 紐約大學牙醫博士

■ 香港政府註册牙科醫生

| 匯琳堂:7001 CORPORATE DR #213A HOUSTON,TX.77036 (美南銀行後面,華埠大廈二樓 FIRST CENTRAL DENTAL 上海交通大學口腔醫學院口腔領面 外科醫學博士 UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長 原UT,Baylor College of Medicine 博士後 9889 Bellaire Blvd..#103. (敦煌廣場面 Bellaire 入口) Phone: **281–501–0520 劉興神**牙醫博士 網址和網上預約:www.fcdus.com

Email:firstcentraldental@outlook.com

★接受各類保險及信用卡★

6918 Corporate

Drive Suite B6.

Houston, TX 77036

(大通銀行後面,精英廣場内)

′全新設備・高壓消毒・安全衛生∠

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

●特設口腔保健優惠計劃!

精治: 美容牙科、磁牙、根管治療

專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙

713-772-0300 , 281-863-8882 中醫內外全科 (頭痛.失眠.減肥)

\*足癬病:牛皮癬



傳真:713-773-0336 Email:universedentalcenter@gmail.co 地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, 地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77036(黃金廣場内) Houston, TX 77072

─● ※歡迎各種牙科保險及 Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、滬、粤、臺等



植牙、矯牙、鑲牙、洗牙、拔牙、補牙、 根管治療,牙齒美容及兒童牙科, 近二十年牙科臨床經驗

接受多種牙科保險 成 牙醫博士 D.M.D. 波士頓大學牙醫學博士 中國醫科大學口腔醫學碩士 美國牙醫協會會員(ADA) Jefferson Dental Clinics 門診主任

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 位於時代廣場(金殿和小肥羊火鍋之間)

■ 台北醫學院牙醫學士 713-272-8883

; **年** 牙科臨床經驗 [通國、粵、英語、台山話]

ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS 德州大學牙醫學院畢業 3D 齒雕認證(CEREC) 德州大學植牙 Preceptorship 畢業 直線鋼絲矯正認證 (Straightwire) 美國矯正協會會員 (AOS)

歡迎洽詢預約

牙齒全科 • CEREC 碳瓷牙 • 鋼絲及隱形牙齒矯正

• 一般及手術拔牙 • 活動及固定假牙 • 人工植牙、根管治療 • 一般及深度潔牙

◆高溫高壓消毒安全乾淨 ▶接受各種保險收費合理│ ◆設備精良而且環境優雅 ◆地處華城中心交通方便

週二至週五 9AM~6PM ▶全新數碼 X 光減少輻射 週六 請電話預約 /|コ-//コ-フፘፘ:

美國牙醫協會會員(ADA)

E-mail: drzaneyang@gmail.com

● 兒童牙科包括麻醉 ● 超薄烤瓷美容貼面 6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

• 設備先進,價格合理,交通便利,

電話: 832-831-4956 (開診時間:周二至周六 10:00 am - 6:00 pm) 微信: wesmiledental